

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL
ESCUELA DE POSGRADO Y EDUCACIÓN CONTÍNUA
PLANES DE ESTUDIOS COMPLEMENTARIOS**



**INFORME FINAL DEL CURSO DE ESPECIALIZACIÓN:
ESTUDIOS LÉXICOS**

**TÍTULO DEL INFORME FINAL:
PROPUESTA PARA LA CREACIÓN DE UN DICCIONARIO-HERBOLARIO
MEDICINAL SALVADOREÑO**

**PARA OPTAR AL GRADO ACADÉMICO DE:
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN, ESPECIALIDAD LENGUAJE Y LITERATURA**

PRESENTADO POR:
JOSÉ ROGELIO MEMBREÑO | CARNÉ N.º MM23220
EDITH YESSSENIA SANTOS DE HERNÁNDEZ | CARNÉ N.º SG22051

DOCENTE ASESOR:
LCDO. DAVID ERNESTO MIRANDA MIRANDA

SEIS DE SEPTIEMBRE DE DOS MIL VEINTICINCO

SAN MIGUEL, SAN MIGUEL CENTRO, EL SALVADOR

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
AUTORIDADES



MSC. JUAN ROSA QUINTANILLA
RECTOR

DRA. EVELYN BEATRIZ FARFÁN MATA
VICERRECTORA ACADÉMICA

MSC. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

LCDO. PEDRO ROSALÍO ESCOBAR CASTANEDA
SECRETARIO GENERAL

LCDA. ANA RUTH AVELAR
DEFENSORA DE LOS DERECHOS UNIVERSITARIOS

LICDO. CARLOS AMILCAR SERRANO RIVERA
FISCAL GENERAL

FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL
AUTORIDADES



MSC. CARLOS IVÁN HERNÁNDEZ FRANCO
DECANO

DRA. NORMA AZUCENA FLORES RETANA
VICEDECANA

LCDO. CARLOS DE JESÚS SÁNCHEZ
SECRETARIO

MSC. EVER ANTONIO LAZO PADILLA
DIRECTOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADO

MSC. BALMORE ALEXIS RODRÍGUEZ OCHOA
DIRECTOR DE LA ESCUELA DE POSGRADO Y EDUCACIÓN CONTINÚA

LCDA. KALLY JISSELL ZULETA PAREDES
COORDINADORA GENERAL DE PLANES DE ESTUDIOS COMPLEMENTARIOS

DRA. ONEYDA YASMIN VELÁSQUEZ DE SERPAS
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADO
PLANES DE ESTUDIOS COMPLEMENTARIOS

Índice

Resumen	1
Abstract	2
Introducción	3
Metodología.....	4
Tipo y diseño de investigación.....	4
Revisión bibliográfica.....	4
Criterios	5
Preselección	5
Selección	5
Planta lexicográfica.....	6
Listado de marcas.....	6
Resultados.....	7
Discusión.....	16
Conclusiones	17
Referencias.....	18

Resumen

La presente propuesta para la creación de un diccionario-herbolario medicinal salvadoreño tiene como propósito recopilar y documentar de manera resumida cincuenta plantas medicinales de diferentes especies, las cuales son las más utilizadas para el tratamiento de una diversidad de padecimientos. La información ha sido seleccionada de fuentes bibliográficas especializadas, estudios académicos de la medicina tradicional, catálogos de recetas ancestrales y artículos científicos de botánica. La definición de cada planta medicinal se presenta detallando su nombre común, nombre científico, familia a la que pertenece, características principales y las aplicaciones terapéuticas más frecuentes en la medicina herbolaria. Esta propuesta pretende documentar y difundir de forma precisa las características principales de las plantas con propiedades curativas. Además, busca valorizar el conocimiento ancestral mediante el uso responsable, permitiendo la preservación de la herencia cultural y natural de El Salvador. Esta obra se encuentra dirigida como una herramienta de consulta que ayude a estudiantes de botánica, hierbateros y cualquier persona interesada en preservar o aplicar los beneficios que ofrece la medicina natural, los cuales han sido transmitidos desde tiempos remotos.

Palabras claves: medicinal natural; plantas medicinales; botánica; herbología; herbolario; diccionario; lexicografía.

Abstract

The purpose of this proposal for the creation of a Salvadoran medicinal herb dictionary is to compile and document, in summary form, fifty medicinal plants of different species, which are the most used for the treatment of a variety of ailments. The information has been selected from specialized bibliographic sources, academic studies of traditional medicine, catalogs of ancestral recipes, and scientific articles on botany. The definition of each medicinal plant is presented, detailing its common name, scientific name, family to which it belongs, main characteristics, and the most frequent therapeutic applications in herbal medicine. This proposal aims to accurately document and disseminate the main characteristics of plants with healing properties. In addition, it seeks to value ancestral knowledge through responsible use, allowing for the preservation of El Salvador's cultural and natural heritage. This work is intended as a reference tool to help botany students, herbalists, and anyone interested in preserving or applying the benefits of natural medicine, which have been passed down since ancient times.

Keywords: natural medicine; medicinal plants; botany; herbology; herbalist; dictionary; lexicography.

Introducción

El presente trabajo aborda el estudio de una propuesta para la creación de un diccionario-herbolario medicinal salvadoreño como un recurso valioso para la población. Su realización se vuelve necesaria debido a que desde tiempos remotos las plantas han sido utilizadas por diversas culturas del mundo, las culturas precolombinas no han sido la excepción. El conocimiento de las diferentes propiedades curativas que poseen las plantas se ha transmitido de generación a generación pese a los avances en la medicina moderna. Se vuelve necesario rescatar el uso de las plantas con propiedades medicinales ya que a través del tiempo han guiado y sostenido la salud y bienestar del ser humano como especie.

El estudio de la propuesta del diccionario-herbolario medicinal salvadoreño permite conocer y apreciar el dominio terapéutico de las diferentes variedades de plantas y el análisis de sus usos. Es de vital importancia reconocer qué plantas son útiles para aliviar diferentes enfermedades comunes como: problemas digestivos, dermatológicos, inflamaciones, diabetes, infecciones, etc.

Entre las plantas seleccionadas para el estudio podemos encontrar árboles, arbusto, hierbas y helechos medicinales detallando sus diferentes características botánicas y usos más tradicionales. En El Salvador existen muchas plantas curativas, esto aporta al hecho de que gran parte de la población las utiliza para contrarrestar una considerable cantidad de enfermedades y padecimientos. Cabe mencionar que muchos medicamentos modernos procesados químicamente tienen sus orígenes en las plantas medicinales, extrayendo de ellas sus propiedades benéficas y curativas.

La construcción de este trabajo nace luego de un análisis sobre la importancia ancestral que han tenido las diferentes plantas medicinales en las diferentes regiones del país y la necesidad de preservar su existencia y utilidad en la cotidianidad.

Metodología

Tipo y diseño de investigación

El estudio se desarrolló bajo un enfoque cualitativo con un alcance descriptivo, orientado a documentar diversas definiciones de plantas medicinales y sus usos en la región salvadoreña. El propósito central fue elaborar una propuesta que vincule la herbolaria medicinal con la lexicografía.

De acuerdo con Quecedo y Castaño (2002), la investigación cualitativa «describe sistemáticamente las características de las variables y fenómenos con el fin de generar y perfeccionar categorías conceptuales, descubrir y validar asociaciones entre fenómenos o comparar los constructos y postulados generados a partir de fenómenos observados en distintos contextos» (p. 12). En concordancia con esta definición, se adoptó un diseño descriptivo, dado que el objetivo principal consistió en registrar, identificar y sistematizar las categorías conceptuales de cada planta medicinal a partir de la información existente sobre especies de uso curativo y medicinal en la región.

Revisión bibliográfica

La búsqueda de información se realizó en libros impresos como la *Gran enciclopedia de las plantas medicinales* de Serra, B., documentos digitales relacionados con la botánica medicinal. Según Carbajal (2020), el propósito de la revisión bibliográfica «es recopilar información ya existente sobre un tema o problema. Se puede obtener esta información de diversas fuentes como, por ejemplo, revistas, artículos científicos, libros, material archivado y otros trabajos académicos» (p. 13). En tal sentido, se seleccionaron fuentes confiables con respaldo académico, de las cuales se extrajeron los datos que requeridos según el diseño de la planta lexicográfica, tales como los nombres comunes y científicos, las características y los usos más comunes medicinales de las plantas.

Criterios

Preselección

Estar documentado en fuentes bibliográficas nacionales; para ello, se tomaron como base dos documentos. El primero, denominado *Catálogo de recetas ancestrales en el uso y beneficio de las plantas medicinales del municipio de Tacuba, Ahuachapán, El Salvador*, producto de una investigación realizada por la Asociación de Desarrollo Comunal Mameyal Indígena (ADESCOMI) en el año 2021. El segundo, fue el artículo *Plantas utilizadas por la población salvadoreña con fines antiparasitarios*. Un estudio realizado en 2008 y publicado en 2015 por de I. Villalta y N. Benítez; cuyo objetivo era validar y actualizar la información presentada en los trabajos etnobotánicos y etnomédicos realizados en El Salvador por el Dr. David J. Guzmán (1975), Lic. Julio César González Ayala (2002) y la Dra. María Gladys de Mena Guerrero (1994). De las fuentes anteriores, se extrajeron el nombre de todas las plantas medicinales que aparecían como objeto de estudio, en total fueron 90 lemas o nombres.

Selección

Contar la información requerida y respaldada científicamente que permitiera la elaboración de cada artículo; en tal sentido, se priorizaron las fuentes bibliográficas centroamericanas y mexicanas, ya que la mayoría de las plantas son cultivadas en de la región mesoamericana, sin embargo, se utilizó una fuente de origen española y una cubana, debido a que contenían información relacionada con las plantas seleccionadas.

Planta lexicográfica

Las definiciones se plantean a partir de la información recopilada y con base en la siguiente fórmula o matriz: **nombre de la planta** (*categoría gramatical*) + *nombre científico* + *familia* + clasificación: árbol, arbusto, hierba + ciclo de vida: anual, bienal o perenne [medidas] características morfológicas principales + uso.

En tal sentido, para la realización de esta propuesta, las plantas se clasificaron en tres categorías principales: árboles, arbustos y hierbas. Los árboles se dividieron en tres tipos de acuerdo su altura, ya que en las fuentes consultadas la altura era variable, por lo que el equipo de investigación definió un rango específico para cada tipo de árbol: árbol pequeño, de 2-10 m de altura; árbol mediano, de 10-20 m de altura y árbol grande, de 20-30 m de altura. Del mismo modo, para los arbustos se definió un rango de altura de 1-2 m de altura y para las hierbas el rango de altura definido fue de 10 - 100 cm. Es importante recalcar que la altura de las plantas depende de diversos factores medio ambientales que influyen en su desarrollo.

Listado de marcas

s. m. → sustantivo masculino

s. f. → sustantivo femenino

loc. sus. m. → locución sustantiva masculina

loc. sus. f. → locución sustantiva femenina

Resultados

aguacate. (s. m.) *Persea americana*. Lauráceas. Árbol grande, perenne [20-30 m de altura], de hojas con forma elíptica parecidas al cuero y de color verde oscuro en la parte superior y verde claro en la parte inferior. Las hojas, corteza y semillas se utilizan para tratar problemas estomacales, intestinales, colesterol, diabetes y como regulador del periodo menstrual.

ajo. (s. m.) *Allium sativum*. Liliáceas. Hierba anual [10 a 100 cm altura], de olor fuerte, hojas de color verde claro, largas, finas, planas y puntiagudas. El fruto es un bulbo comúnmente llamado «cabeza» conformado por bulbillos llamados «dientes». El fruto se utiliza para combatir parásitos como gusanos redondos y blancos. Además, ejerce un efecto protector del corazón.

albahaca. (s. f.) *Ocimum basilicum*. Labiadas. Hierba anual [10-100 cm de altura], aromática, de hojas pequeñas, lisas de color verde pálido. Las hojas se utilizan para aliviar espasmos, favorecer la digestión y prevenir infecciones.

alcapate. (s. m.) *Eryngium foetidum*. Apiáceas. Hierba anual [10-100 cm de altura], comestible, aromática, de hojas alargadas, lisas brillantes, con espinas en los bordes y de color verde claro. Las hojas se utilizan para tratar dolores de oídos, dolores estomacales y espasmos.

almendro. (s. m.) *Terminalia catappa*. Combretáceas. Árbol mediano, perenne [10-20 m de altura], de hojas grandes parecidas al cuero, ovaladas con puntas redondeadas y de color verde oscuro. El fruto es ovalado-aplanado, carnoso con una parte parecida al hueso y con bordes afilados. Las hojas, corteza y fruto se utilizan para tratar problemas gastrointestinales y dolores menstruales.

altamis. (s. m.) *Parthenium hysterophorus*. *Astaráceas*. Hierba anual [10-100 cm de altura], con tallo cubierto de pequeñas vellosidades, de hojas alargadas, dispuesta en forma circular, divididas en línea recta con forma de lanza y de color verde claro. Se utilizan para tratar el dolor de la menstruación.

anís. (s. m.) *Pimpinella anisum*. *Umbelíferas*. Hierba anual [10-100 cm de altura], aromática, de hojas finas, ramificadas, de color verde. Las hojas se utilizan contra infecciones respiratorias, flatulencias, mejorar la digestión, aliviar cólicos menstruales y favorecer al aumento de la producción de leche en la etapa de lactancia.

calabaza. (s. f.) *Curcubita pepo*. *Cucurbitáceas*. Hierba anual [de 5 a 10 m de largo], de tallos largos y rastreros tipo enredadera, hojas grandes en forma de corazón divididas en cinco partes que pueden ser puntiagudas o redondeadas según la especie. El fruto es un tipo de baya carnoso y puede redondo, ovalado, alargado con semillas ovaladas y planas. Las semillas se utilizan para tratar la disentería e infecciones causadas por parásitos gusanos como la tenia.

cabello de ángel. (loc. sus. m.) *Cuscuta americana*. *Fabáceas*. Arbusto perenne [1-2 m de altura], de hojas finas alargada, asimétricas de color verde. Las hojas se utilizan para el dolor de cabeza, problemas crónicos, picazón en la piel y para tratar la amnesia.

caimito. (s. m.) *Chrysophyllum cainito*. *Sapotáceo*. Árbol mediano, perenne [20-30 m de altura], de tallo color café intenso, muy ramificado, de hojas alternas, lustrosas y de color verde oscuro. Las hojas y corteza se utilizan para tratar infecciones bacterianas y virales, problemas digestivos, reducir la fiebre y fortalecer los huesos.

calaguala. (s. f.) *Polytaenium leucotomos*. *Polipodiáceas*. Helecho perenne [10-100 cm de largo], de tallos subterráneos que producen raíces, brotes y hojas alargadas de color verde con escamas de color amarillento. La raíz se utiliza para tratar problemas de la piel, hepáticos, cicatrizante y para fortalecer el sistema inmunitario y cancerígenos.

canela. (s. f.) *Cinnamomum zeylanicum*. Lauráceas. Árbol pequeño, perenne [2-10 m de altura], aromático, de hojas gruesas, lisas, brillantes, ovaladas y de color verde amarillento. Las hojas y corteza se utilizan para tratar problemas del sistema digestivo y para reducir de los niveles de la diabetes.

caña fístula. (loc. sus. f.) *Cassia fistula*. Fabáceas. Árbol pequeño perenne [2-10 m de altura], de hojas alargadas, flácidas, conectadas mediante largos peciolo al tallo rojizo y con sabor ácido. El fruto se utiliza para tratar problemas gastrointestinales.

carao. (s. m.) *Cassia grandis*. Fabáceas. Árbol grande, perenne [20-30 m de altura], de corteza nudosa de hojas en forma de hojuelas formadas en par, redondas en ambos extremos; frutos cilíndricos, alargados de color verde cuando está tierno y café cuando está maduro. El fruto se utiliza para tratar las hemorragias nasales, anemias, reumatismo, infecciones y enfermedades de la piel.

caulote. (s. m.) *Guazuma ulmifolia*. Malváceas. Árbol mediano, perenne [10-20 m de altura], de corteza escamosa color gris que puede ser fácilmente desprendida y segrega una savia gelatinosa; hojas simples, alternadas, delgadas, serradas, puntiagudas y de color verde oscuro. La corteza se utiliza para problemas gastrointestinales, respiratorios e infecciones en la piel.

chichiguaste. (s. m.) *Hyptis suaveolens*. Lamiaceae. Arbusto perenne [1-2 m de altura], de hojas ovaladas, ramificadas de color verde. Las hojas se utilizan para combatir las llagas en la piel y paludismo.

chichipince. (s. m.) *Hamelia patens*. Acanthaceae. Arbusto perenne [1-2 m de altura], muy ramificado, con hojas opuestas, ovaladas y de color verde claro con flores color naranja rojizas. Las hojas se utilizan para cicatrizar heridas, aliviar espasmos y dolores.

cinco negritos. (*loc. sus. m.*) *Lantana camara*. *Verbenáceas*. Arbusto perenne [1-2 m de altura], de tallos leñosos, angulares y muy oloroso; hojas pequeñas con forma de lanza, ásperas, bordes serrados y de color verde intenso. Las hojas se utilizan para tratar problemas gastrointestinales, infecciones respiratorias, dolor de muelas y dolores menstruales.

ciprés. (*s. f.*) *Cupressus sempervirens*. *Coníferas*. Árbol grande, perenne [20-30 m de altura], aromático, de hojas pequeñas, triangulares, finas en forma de escamas y de color verde azulado. Las hojas se utilizan para combatir refriados y erupciones de piel como la varicela.

cola de caballo. (*loc. sus. f.*) *Equisetum orvense*. *Equisetáceas*. Hierba perenne [10-100 cm de altura], de tallos rectos, huecos, débiles, y acanalados, de hojas que aparecen en un conjunto de ramillas que brotan en los nudos circulares del tallo. Las hojas y tallo se utilizan para combatir infecciones en las vías urinarias, cálculos renales y la poca producción de orina.

copalchí. (*s. m.*) *Croton niveus*. *Eeuforbiaceaes*. Arbusto perenne [1-2 m de altura], de hojas aromáticas en forma triangular de color verde en la parte superior y blancas en la parte inferior. Las hojas se utilizan en problemas intestinales, estimulante del apetito y antiespasmódico.

curarina. (*s. f.*) *Sansevieria trifasciata*. *Liliaceaes*. Hierba perenne [10-100 cm de altura], de hojas erectas con una banda central de color amarilla, con flores nocturnas y aromáticas. Las hojas se utilizan para aliviar las mordeduras de culebras y picaduras de animales.

dormilona. (*s. f.*) *Mimosa invica*. *Mimosáceas*. Hierba anual [10-100 cm de altura], hojas ramificadas finas de color verde o moradas con numerosas espinas curvadas. Las hojas, tallos y raíces utilizan para tratar el asma y dolor de muelas.

epacina. (s. f.) *Petiveria alliace.* *Petiveriáceas.* Hierba perenne [10-100 cm de altura], aromática, tallo recto con pocas ramas; hojas alternas en forma elíptica de color verde oscuro. Las hojas, tallos y raíces se utilizan para tratar la artritis, reumatismo, dolores menstruales, analgésico, antiinflamatorio y resfriados.

epazote. (s. m.) *Chenopodium ambrosioides.* *Quenopodiáceas.* Hierba perenne [10-100 cm de altura], de tallo recto, hueco y acanalado, aromática, de hojas ovaladas, dentadas, unidas directamente al tallo y de color verde oscuro. Las hojas se utilizan contra los espasmos, parásitos gusanos e infecciones parasitarias.

eucalipto. (s. m.) *Eucalyptus glubulus.* *Mirtáceas.* Árbol grande, perenne [20-30 m de altura], aromático, perenne, de tronco liso grisáceo, desprende su corteza en escamas finas, hojas ovaladas parecidas al cuero y de color verde grisáceo. Las hojas se utilizan para combatir infecciones del sistema respiratorio, asma bronquial, azúcar en la sangre y el mal aliento.

guapinol. (s. m.) *Hymenaea coubaril.* *Fabáceas.* Árbol grande, perenne [20-30 m de altura], de tronco grueso grisáceo que puede alcanzar un diámetro de 70 cm y su corteza es áspera en el trono y lisa en las ramas; hojas pequeñas parecidas al cuero, alternas, ovaladas, ásperas, brillantes y de color verde amarillento a verde oscuro. Las hojas y corteza se utilizan para controlar el asma, diabetes, dolor de estómago y diarrea.

guarumo. (s. m.) *Cecropia peltata.* *Moraceae.* Árbol mediano, perenne [10-20 m de altura) de hojas peltadas, redondas divididas en lóbulos y unidas en la base, ásperas y de color verde. Las hojas se utilizan para dolores estomacales, tos, granos en la piel, reumatismo y ayuda apresurar los dolores de parto.

guayaba. (s. f.) *Psidium guajaba.* *Mirtáceas.* Árbol pequeño, perenne [2-10 metros de altura], de madera lisa y dura que desprende su corteza en escamas, hojas ovaladas parecidas al cuero, con nervios muy marcados en la parte inferior y de color verde claro.

Las hojas se utilizan para tratar heridas, infecciones, diarreas y combatir lombrices intestinales como la *Giardia lamblia*.

hierba buena. (*loc. sus. f.*) *Mentha sativa*. *Labiadas*. Hierba perenne [10-100 cm de altura], aromática, comestible, de hojas en forma de lanza, con pequeñas vellosidades, bordes serrados y de color verde claro. Las hojas se utilizan para combatir problemas estomacales, respiratorios y lombrices intestinales.

hierva de susto. (*loc. sus. f.*) *Ruellia Nudiflora*. *Acantáceas*. Hierba perenne [10-100 cm de altura] tallos cilíndricos con grupo de tres o cuatro ramificaciones; hojas en forma de lanza, angostas de color verde oscuro y flores acampanadas de color morado oscuro. Las hojas se utilizan para bajar la fiebre, crisis nerviosas causados por algún susto e inflamaciones.

hoja de aire. (*loc. sus. f.*) *Bryophyllum pinnatum*. *Crassuláceas*. Hierba anual [10-100 cm de altura] de hojas pequeñas carnosas, lisas, fragmentadas y de color verde claro. Las hojas se utilizan para aliviar problemas respiratorios, digestivos, heridas y quemaduras en la piel.

jengibre. (*s. f.*) *Zingiber officinale*. *Zingiberáceas*. Hierba de tallo anual y raíz perenne [10-100 cm de altura], aromática, comestible de sabor picante, de hojas alargadas, puntiagudas y de color verde amarillento. La raíz se utiliza para tratar problemas gastrointestinales, respiratorios y nerviosos.

jiote. (*s. m.*) *Bursera simarouba*. *Burseráceas*. Árbol mediano, perenne [10-20 m de altura], de corteza lisa, brillante de color rojizo como el color del óxido y que se desprende en pequeñas y delgadas escamas; hojas simples, alternadas, ovaladas y de color verde claro. La corteza se utiliza para combatir el dolor de muelas, problemas en los riñones, sarampión y cálculos renales.

limón criollo. (*loc. sus. m.*) *Citrus aurantifolia*. Rutáceas. Árbol pequeño, perenne [2-10 m de altura], espinoso, de ramas flexibles de hojas ovaladas, lisas, con bordes serrados, brillantes y de color verde oscuro. El fruto es redondo de unos 3-5 cm de diámetro de color verde cuando está tierno y amarillo cuando está maduro. Las hojas y fruto se utilizan para tratar la tos, diarreas, fiebre, presión alta, diabetes, y fortalecer el sistema inmune por su alto contenido de vitamina C.

mango. (*s. f.*) *Mangífera indica*. Anacardiáceas. Árbol grande, perenne [20-30 m de altura], de hojas alargadas, puntiagudas, parecidas al cuero y de color verde oscuro. Las hojas, corteza y semillas se utilizan para el tratamiento de diarreas crónicas, catarros, y antiséptico bucal.

mirto. (*s. m.*) *Myrtus communis*. Mirtáceas. Arbusto perenne [1-2 m de altura], de corteza arrugada, agrietada y de color rojizo de hojas ovaladas en forma de lanza parecidas al cuero, color verde oscuro brillantes de en la parte superior y verde claro en la inferior. Las hojas se utilizan como cicatrizante, espasmódico y antidiarreico.

mozote de caballo. (*loc. sus. m.*) *Triunfetta semitriloba*. Tiliáceas. Árbol pequeño, perenne [2-10 m de altura], de hojas velludas con forma aovadas en color verde claro y ramificada. La corteza se utiliza para tratar cálculos renales, diarrea, disentería y resfriados.

naranja amarga. (*loc. sus. m.*) *Citrus aurantium*. Rutáceas. Árbol pequeño, perenne [2-10 m de altura], espinoso, corteza color gris marrón, ramas irregulares, de hojas ovaladas de color verde brillantes. Las hojas se utilizan para tratar problemas del sistema nervioso y de insomnio.

noni. (*s. m.*) *Morinda citrifolia*. Rubiáceas. Árbol pequeño, perenne [2-10 m de altura], de hojas grandes en forma elíptica, lisas, brillantes y de color verde intenso; frutos de color blanco amarillento al madurar, carnosos, con un olor desagradable. El fruto se utiliza para

tratar el reumatismo, lombrices intestinales, asma, alergias, infecciones en la piel y como regulador de la presión arterial.

nopal. (s. m.) *Opuntia ficus-indica*. *Cactáceas*. Arbusto perenne [1-2 m de altura], de tallos ramificados en forma de penca o palas, planos, espinosos, carnosos y de color verde brillante que cumplen la función de las hojas, con pequeñas yemas de las brotan espinas blancas, flores y frutos de diferentes colores. Las hojas se utilizan como regulador de la diabetes, el cáncer de próstata, la digestión, la gastritis y úlceras.

orégano. (s. m.) *Origanum vulgare*. *Labiadas*. Arbusto perenne [1-2 m de altura], aromático, comestible, de hojas ovaladas, serradas y de color verde claro. Las hoja se utilizan para tratar problemas gastrointestinales, dolores del periodo menstrual y espasmos.

papaya. (s. f.) *Carica papaya*. *Caricáceas*. Árbol pequeño anual-perenne [2-10 m de altura], de tallo recto, liso, débil, esponjoso, hueco y sin ramas; de hojas que alcanzan los 80 cm de longitud, gruesas, palmeadas, casi circulares, divididas entre 5 y 7 partes irregulares y de color verde oscuro. El fruto es alargado carnosos, hueco de color verde con blanco cuando está tierno y amarillo con rosado cuando está maduro, las semillas son pequeñas, redondas y de color negro. Las semillas se utilizan para combatir parásitos intestinales y mitigar la gastritis.

quina. (s. f.) *Cinchona officinalis*. *Rubiáceas*. Árbol pequeño, perenne [2-10 m de altura], de hojas casi circulares, parecida al cuero, con un nervio central grueso, brillante y de color morado cuando son jóvenes y anaranjado cuando son maduras. Las hojas y corteza se utilizan para desinfectar heridas, bajar la fiebre y estimular el apetito.

ruda. (s. f.) *Ruta graveolens*. *Rutáceas*. Arbusto perenne [10-100 cm de altura], aromático, de hojas alternadas, finas, ramificadas y punteadas de color verde azulado. Las hojas se utilizan para el tratamiento de problemas estomacales, antiparasitario, periodo menstrual doloroso e irregular y en rituales místicos y afrodisíacos.

sábila. (s. f.) *Aloe vera*. *Liliáceas alóeas*. Hierba perenne [10-100 cm de altura], de hojas alargadas, gruesas, carnosas, con espinas en los bordes y de color verde claro. Las hojas se utilizan como tónico general, laxante, tratamiento de la gastritis, lesiones e infecciones de la piel.

santa maría. (*loc. sus. f.*) *Pothomorphe peltata*. *Asteráceas*. Arbusto perenne [1-2 m. de altura], de hojas ovaladas, orbiculares, redondeadas y de color verde claro. Las hojas se utilizan para disminuir la inflamación de los riñones, la fiebre, problemas respiratorios y favorecer la lactancia materna.

tempate. (*s. m.*) *Jatropha curcas*. *Euforbiáceas*. Árbol pequeño, perenne [2-10 m de altura], de corteza lisa, nudosa y de color verde amarillento que excreta savia amarillenta, de hojas alternas anchas en forma de corazón y de color verde claro. Las hojas, corteza y látex se utilizan para tratar las hemorroides, úlceras, herpes, e infecciones en la piel.

uña de gato. (*loc. sus. f.*) *Uncaria tomentosa*. *Rubiáceas*. Arbusto trepador perenne, tipo enredadera [10-20 m de largo], de tallo leñoso con espinas que brotan en dirección del suelo de hojas elípticas con finos vellos en la parte inferior y de color verde amarillento. El tallo se utiliza para tratar el reumatismo, resfriado, tos y alergias.

zacate de limón. (*loc. sus. m.*) *Cymbopogon citratus*. *Gramíneas*. Hierba perenne [25-100 cm de altura], aromática, espesa, de tallos muy ramificados; hojas alargadas, delgadas, lisas y de color verde claro que se unen en la base del tallo. Las hojas se utilizan para el tratamiento de resfriados, fiebre, tos y flatulencias.

Discusión

Se encontró que el 74% de los nombres comunes de plantas medicinales son sustantivos cuyos nombres derivan de lenguas autóctonas como aguacate, alcapate, jiotte, calaguala, caimito, carao, caulote, copalchí, chichipince, chichinguaste, epacina, epazote, guapinol, guarumo, guayaba, nopal, papaya y quina). Del mismo modo, algunos nombres han evolucionado a partir de lenguas extranjeras como el latín (ajo, canela, ruda, almendro y ciprés); árabe (albahaca y sábila); griego (anís, altamís, eucalipto, orégano y mirto) e hindú (jengibre y mango). El 26% restante son locuciones sustantivas, ya que algunos casos los nombres están relacionados con características físicas de animales, por ejemplo: *cola de caballo*, *uña de gato* y *mozote de caballo*. También se han encontrado lemas que hacen alusión a seres divinos, por ejemplo, *cabello de ángel* y *santa maría*. Otras locuciones hacen referencia a características propias de la planta como cinco negrito, hierba buena, naranjo amargo, zacate de limón,

El nombre común del árbol *Bursera simarouba* (*jiote*) es muy peculiar, debido a que es un término coloquial y según la Real Academia Española (2024): «proviene del náhuatl y se refiere una enfermedad en la piel». Lo anterior, se debe a la similitud de la enfermedad con el color de las escamas que se desprenden de la corteza. Hay otros nombres que proviene de lenguas originarias como *aguacate*, que en náhuatl significa 'testículo' (RAE, 2024).

El uso del nombre de las cincuenta plantas investigadas juega un papel importante en el habla salvadoreña ya que están presentes en diferentes ámbitos de la vida cotidiana. Es muy común observar que en cada cabecera departamental existen zonas en los mercados dedicados especialmente a la venta de las plantas medicinales. Esto implica que es de vital importancia el rol que juega este vocabulario de medicina herbolaria salvadoreña en los distintos contextos comunicativos populares.

Conclusiones

- La construcción de la presente propuesta para un diccionario-herbolario medicinal salvadoreño permitió crear y recopilar información sobre cincuenta plantas de uso común en la medicina tradicional salvadoreña, destacando su importancia terapéutica y curativa. Las fuentes documentales consultadas ratifican que estas especies de plantas se emplean en la cotidianidad especialmente para el tratamiento de enfermedades comunes, siendo accesibles y fáciles de usar como alternativa a los medicamentos convencionales.
- Pese los avances de la medicina química convencional y la antigüedad que sugiere el uso de plantas en el tratamiento de enfermedades, su uso sigue estando presente en la sociedad salvadoreña. El registro de los conocimientos asociados a la herbología de la región se puede entender, debido a esto, como parte esencial de la documentación cultural ancestral de El Salvador.
- Un diccionario-herbolario medicinal salvadoreño puede servir como un recurso básico educativo, ya que representa y fomenta la investigación documental como herramienta para el registro de elementos asociados directamente con la identidad cultural de los salvadoreños.
- La selección de especies botánicas para una recopilación lexicográfica apertura la posibilidad de realizar análisis léxicos más profundos a nivel semántico tomando en consideración los componentes y recursos lingüísticos utilizados por los pobladores de la región para el nombramiento de especies botánicas medicinales.

Referencias

- ADESCOMI. (2021). *Catálogo de recetas ancestrales en el uso y beneficio de las plantas medicinales en el municipio de Tacuba, Ahuachapán, El Salvador*. (1.^a ed.).
- Álvarez Granadeño, K. Y., Gutiérrez Rivas, J. R., Mejía Fermán, A. J., Palacios Muñoz, L. L., y Valladares García, R. A. (2019). *Recopilación científica de diez plantas medicinales utilizadas en la fabricación de fitomedicamentos presentes en el campus central de la Universidad de El Salvador* [Trabajo de grado, Universidad de El Salvador].
- Ardón Manchamé, C. E. (2008). *Descripción y uso de especies con propiedades medicinales en las comunidades de San Francisco Chancó, Salitrón y Corral de Piedra, de la microcuenca del río Chancó, del municipio de San Juan Ermita, departamento de Chiquimula* [Tesis de licenciatura, Universidad de San Carlos de Guatemala]. <http://www.repositorio.usac.edu.gt/id/eprint/12538>
- Berdonces, Serra, J. L. (1998). *Gran enciclopedia de las plantas medicinales*. Tikal.
- Carbajal Amaya, R. V. (2020). *Metodología de la investigación: investigación bibliográfica/documental*. (1.^a ed.).
- Castro Cepeda, L. del R., Moreno Samaniego, M. C., Varela Secaira, R. A., Mayorga Pérez, D. F., y Moreno Barriga, M. A. (2022). *Análisis de las propiedades de la uña de gato y de la sangre de drago y diseño de un equipo para su industrialización en las comunidades Warints y Yawi*. *Pol. Con.*, 7(6), 1664–1697. <https://doi.org/10.23857/pc.v7i6.4159> .

- Francisca, V. (2024). *Compendio de plantas medicinales silvestres*. Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas. México.
- Gómez, P., Sierra, M., y Barros, R. (2017). *Manual del buen uso de Plantas Medicinales*. Fundación Universitaria Agraria de Colombia.
- Guzmán-Maldonado, S. H., Díaz-Huacuz, R. S., y González-Chavira, M. M., (2017). *Plantas medicinales la realidad de una tradición ancestral*. INIFAP.
- Martínez López, G. E. (2023). *Revisión bibliográfica etnobotánica de la flora medicinal de El Salvador durante el periodo de 1988 a 2003* [Trabajo de grado, Universidad de El Salvador].
- Martínez, V. (2017, abril). Alcapate: *Una hierba aromática excepcional*. Boletín FUNDESYRAM, (74).
- Mata-Pinzón, S., Pérez-Ortega, G., y Reyes-Chilpa, R. (2018). *Plantas medicinales para el tratamiento del susto y mal de ojo: Análisis de sus posibles efectos sobre el sistema nervioso central por vía transdérmica e inhalatoria*. Revista Etnobiología, 16(2), 30–47.
- Matienzo, Y., Ramos, B., y Rijo, E. (2003). *Revisión bibliográfica sobre Lantana camara L.: Una amenaza para la ganadería*. Fitosanidad, 7(4), 45–55.
- Núñez Meléndez, E. (1975). *Plantas medicinales de Costa Rica y su folclore*. Universidad de Costa Rica.
- Pardo Villegas, P. D., Burgos Barrios, C. L., y Cruz de León, H. W. (2011). *Catálogo de plantas medicinales y comestibles de la Reserva Natural de Usos Múltiples Monterrico*. [Proyecto de investigación, Universidad de San Carlos de Guatemala].

Paternina, Gómez; Sierra, Mauricio y Barros, Ramón (2017). Manual del buen uso de Plantas Medicinales.

Pineda Cornejo, C. A., y Pinto Cisneros, A. Y. (2013). *Recopilación de información científica de treinta y una plantas medicinales utilizadas en la fabricación de productos naturales y elaboración de un herbario* [Trabajo de grado, Universidad de El Salvador].

Quecedo, R., y Castaño, C. (2002). *Introducción a la metodología de investigación cualitativa. Revista de Psicodidáctica, (14), 2002, 5-39.*

Ramírez Ovando, K. A., Rodríguez Galván, G., Ubierto Corvalán, P., Zaragoza Martínez, L., y Rivera Rodríguez, L. B. (2020). *Plantas medicinales del patio de Ángel Albino Corzo, Chiapas* [Tesis de licenciatura, Universidad Autónoma de Chiapas].

Real Academia Española. (2024). *Diccionario de la lengua española* (24.^a ed.).

Santizo de León, J. J. (2024). *Estudio etnobotánico de especies medicinales y alimenticias de Mesoamérica en doce comunidades del municipio del Tumbador, departamento de San Marcos, Guatemala* [Trabajo de grado, Universidad de San Carlos de Guatemala].

Villalta, I. I., y Benítez, N. E. (2015). *Plantas utilizadas por la población salvadoreña con fines antiparasitarios. La Universidad, (26–27), 83–130.*